











# "Till fots i Jönköping och Huskvarna"

## Jönköpingsmilen, vandra 1 mil inom Jönköpings centrum



Promenaderna är inte markerade i naturen / These walks are not signposted / Die Wanderstrecken sind nicht in der Natur markiert

- |  |                            |   |                             |   |                             |
|--|----------------------------|---|-----------------------------|---|-----------------------------|
|  | Rekommenderad promenad     |  | Recommended walk            |  | Empfohlene Strecke          |
|  | Andra vägar eller stigar   |  | Alternative roads and paths |  | Andere Wege oder Pfade      |
|  | Buslinje och busshållplats |  | Bus no. and bus stop        |  | Buslinie und Bushaltestelle |
|  | Cykelväg                   |  | Cycle path                  |  | Radweg                      |
|  | Övriga vandringsleder      |  | Other paths and trails      |  | Sonstige Wanderwege         |



# Jönköpingsmilén, vandra 1 mil inom Jönköpings centrum

Gör en promenad i stadsbebyggelse genom parkområden och bostadsområden, förbi flera kulturminnesmärken. Större delen av promenaden är mycket lätt att gå på parkvägar av grus och asfalt. Upp till Stadsparken och längs Dunkehallaån är det backar, i övrigt är det ett flackt område.

Börja t.ex. vid Rådhusparken och följ vätterstranden österut, vik söderut vid Lönnholmsgatan, följ parkstråket Liljeholmsparken, Knektaparken och John Bauers park till Munksjön där du kan se hur de centrala delarna av staden omdanas. Fortsätt genom bebyggelsen på väster upp till Stadsparken och följ sedan Dunkehallaravinen ner till vätterstranden och tillbaka till Rådhusparken.

Rådhusparken är stadens "finrum" anlagd på 1870-talet på det gamla slottsområdet.

Liljeholmsparken anlades på 1940-talet, dessförinnan var där ett kärr och en soptipp. Rocksjön och dess stränder ska nu utvecklas till ett centrumnära rekreations- och naturområde med nya spänger genom kärret och bättre skötsel av naturområdet. I John Bauers Park vid Rocksjöns strand, låg konstnären John Bauers sommarhem, en skylt anger dess placering.

I Stadsparken finns allt som ska finnas i en stadspark med anor.

Vid vattenfallen i Dunkehalla uppstod Jönköpings första industrier. Man kan fortfarande känna karaktären av den gamla industrimiljön längs dalgången.

*Buslinje 1, 2, 3, 12, 18, 26, 30 och 121, hållplats Rådhusparken och Cigarren.*

*Buslinje 1, 2, 12, 18, 30 och 121, hållplats Liljeholmsgatan.*

*Buslinje 2, hållplats Högabergsgatan.*



## A Walk through the City Centre, 10 km

Why not take a walk through the central parks and residential areas which gives you an opportunity to see the cultural heritage sites and buildings. This is mostly an easy walk on gravel and asphalt paths. The walk goes uphill to Stadsparken (the City park) and downhill along the Dunkehalla stream, but is otherwise on fairly level ground.

We suggest you start from the central park, Rådhusparken, and follow the lakeside path east, turning south at Lönnholmsgatan. Follow the parkland paths through Liljeholmsparken, Knektaparken and John Bauer's park to Lake Munksjön, which will give you a view and a prospect of how the city centre is being transformed. Continue through the west part of the city centre uphill to Stadsparken; then follow the trail downhill through the Dunkehalla valley to the lakeside path, returning to Rådhusparken.

Rådhusparken, which was established in the 1870s in the grounds of the old castle, is the "green showpiece" of the city. Liljeholmsparken was established in the 1940s from what had been a landfill site and marshes. The lakeside areas of Lake Rocksjön are now a nature conservation area, and are being developed into a central recreational area with new pedestrian walkways over the marshes. In John Bauer's park, by the side of Lake Rocksjön, a sign marks the site of the summer house of the artist John Bauer. Stadsparken offers all the botanical and cultural experiences of a traditional city park.

The manufacturing industries in Jönköping were first established around the Dunkehalla water falls. This valley still reflects the characteristic feeling of the original workshops and factories.

*Buses no. 1, 2, 3, 12, 18, 26, 30 and 121,*

*Bus stops: Rådhusparken or Cigarren.*

*Buses no. 1, 2, 12, 18, 30 and 121.*

*Bus stop: Liljeholmsgatan.*

*Bus no. 2. Bus stop: Högabergsgatan.*

## Jönköpingsrunde, 10 km-Wanderung in Jönköpings Zentrum

Unternehmen Sie eine Stadtwanderung durch Parkanlagen und Wohngebiete und an mehreren Kulturdenkmälern vorbei. Zum größten Teil handelt es sich um leichtes Wandern über Parkwege aus Sand oder Asphalt. Bis hoch zum Stadtpark und am Dunkehallaå entlang ist es hügelig, ansonsten aber nur flaches Gebiet.

Beginnen Sie am Rådhus-Park und folgen Sie zunächst dem Ufer des Vättersees Richtung Osten, dann aber ander Lönnholmsgata Richtung Süden, durch die Parkanlagen von Liljeholmspark, Knektapark und John Bauers Park zum See Munksjö, wo man sehen kann, wie zentrale Teile der Stadt neu gestaltet werden. Weiter durch bebaute Gebiete links hoch zum Stadtpark und dann durch Dunkehallaravinen hinunter zum Ufer des Vättersees und zurück zum Rådhuspark.

Der Rådhuspark ist die "feine Gegend" der Stadt, der in den 1870er Jahren auf dem alten Schlossgelände angelegt wurde.

Der Liljeholmspark wurde in den 1940er Jahren angelegt, dort wo zuvor ein Moor und eine Mülldeponie lagen. Am Ufer des Rocksjö-Sees ist unweit vom Zentrum ein Erholungs- und Naturgebiet mit neuen Laufstegen durch das Moor und verbesserter Pflege des Naturgebietes vorgesehen. Im John Bauers Park am Ufer des Rocksjö-Sees lag das Sommerhaus des Künstlers John Bauer. Ein Schild zeigt, wo es lag. Der Stadtpark ist so gestaltet, wie es sich für einen altherwürdigen Stadtpark gehört.

Am Wasserfall in Dunkehalla entstanden Jönköpings erste Industrie-Betriebe. Noch heute ist sind die charakteristischen Merkmale alter Industriestätten am Talgang zu spüren.

*Buslinie 1, 2, 3, 12, 18, 26, 30 und 121,*

*Haltestelle Rådhusparken und Cigarren.*

*Buslinie 1, 2, 3, 12, 18, 30 und 121, Haltestelle Liljeholmsgatan. Buslinie 2, Haltestelle Högabergsgatan.*